

EDIȚII - MIHAI EMINESCU

170 DE ANI DE LA NAȘTERE
1850-2020

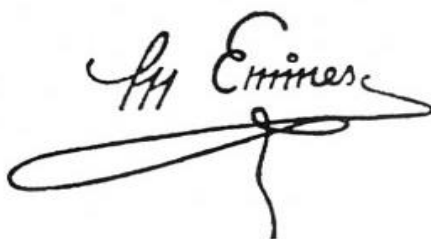
Coord: Nicolae Georgescu, Aurel Ștefanachi, Doina Rizea



Perpessicius - 1983

TIPO MOLDOVA

EDIȚII MIHAI EMINESCU



170 de ani de la naștere
1850-2020

PERPESSICIUS – 1983

Postfață de Nicolae Georgescu

Proiect coordonat de:
Nicolae Georgescu, Aurel Ștefanachi, Doina Rizea

M. EMINESCU

O P E R E

EDIȚIE CRITICĂ ÎNTEMEIATĂ
DE
PERPESSICIUS

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
BUCUREȘTI

ACADEMIA REPUBLICII
SOCIALISTE ROMÂNIA



MUZEUL LITERATURII
ROMÂNE

M. EMINESCU

O P E R E

XIV

TRADUCERI FILOZOFICE, ISTORICE ȘI ȘTIINȚIFICE

HURMUZAKI ✦ RÖTSCHER ✦ KANT ✦ LESKIEN
BOPP ✦ ARTICOLE ȘI EXCERPTE

STUDIU INTRODUCȚIV

DE

A. L. OPREA

CU 347 DE REPRODUCERI
DUPĂ PUBLICAȚII ȘI MANUSCRISE

1983

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA

79717, BUCUREȘTI, CALEA VICTORIEI 125

T A B L A D E M A T E R I I

BIOGRAFIA INTELECTUALĂ A LUI M. EMINESCU de AL. OPREA . . .	5
LĂMURIRI ASUPRA EDITĂRII TRADUCERILOR EMINESCIENE	
de PETRU CREȚIA	53
1. Locul în cadrul ediției	53
2. Eminescu traducător	55
3. Corpus și organizare	57
4. Tehnica editării	60
SIGLELE PUBLICAȚILOR PERIODICE	65
TABLOUL EDIȚILOR de ANCA COSTA-FORU	67

TEXTUL

TRADUCEREA TIPĂRITĂ ÎN TIMPUL VIEȚII

EUDOXIU CAVALER DE HURMUZAKI, <i>FRAGMENTE DIN ISTORIA ROMÂNILOR</i> . Tomul întâi	73
--	----

DIN MANUSCRISE

ENRIC THEODOR RÖTSCHER, <i>ARTA REPREZENTĂRII DRAMATICE DEZVOLTATĂ ȘTIINȚIFIC ȘI ÎN LEGĂTURA EI ORGANICĂ</i>	213
[IMMANUEL] KANT, [<i>CRITICA RAȚIUNII PURE</i>]	367
[AUGUST LESKIEN, <i>MANUAL DE LIMBA PALEOSLAVĂ (VECHE SLAVĂ BISERICESCĂ)</i>]	443
[FRANZ BOPP, <i>GRAMATICA CRITICĂ ABREVIATĂ A LIMBII SANSCRITE</i>]	509
[FRANZ BOPP, <i>GLOSAR COMPARATIV AL LIMBII SANSCRITE</i>]	817
<i>IDEILE LUI MACHIAVELLI</i>	397
[<i>ARTICOLE ȘI EXCERPTE</i>]	905

Teoria statului și a vieții sociale

[„ <i>Logica parlamentară...</i> ”]	905
[„ <i>Există principii în politică?...</i> ”]	908
[„ <i>Mașina societății consistă...</i> ”]	908
<i>Antropocrație [și] fiziocrație</i>	910
<i>Ideea ecuației</i>	911
[„ <i>E timp ca oameni i de stat...</i> ”]	911
[„ <i>Sociologia...</i> ”]	911
[„ <i>Libanius zice...</i> ”]	913

Teoria culturii

<i>Cultură și știință</i>	913
[„ <i>S-a dezvoltat o literatură...</i> ”]	930
[„ <i>Păgânul, închinătorul de idoli...</i> ”]	930
[„ <i>Toate generațiile...</i> ”]	931

Fragmente istorice

[„Poporul tracic...”]	931
[„În zilele împărașilor iconomahi...”]	931
[„Nicetas Choniates...”]	934
[„Să știi de la mine...”]	934
Bătălia hotărâtoare	934

Economie politică

Producțiune	936
[„Unii economiști...”]	936
[„Fierul e izvorul...”]	936
[„Cum? Bogăția...”]	938
Despre muncă	938
[„Simbria naturală...”]	941
[„Țăranul în Anglia...”]	941
Teoria lui Ricardo	942
[„Plantatoriul era idealmintrelea...”]	942
Transport	944
[„Dacă Mac Culloch ne arată...”]	946
[„Economia politică...”]	947
[„Moara e netrebuincioasă...”]	947
[„Din considerații de natură practică...”]	950
[„Populația Franței...”]	950

Științele naturii

[a. Lumea fizică]

J. R. Mayer, <i>Observații asupra puterilor naturii nevieșuitoare</i>	950
[„Fenomenele universului văzut...”]	956
Principiul independenței absolutului	958
[„Știința cere legi...”]	958

[b. Lumea vie]

[„Varietatea sau diversitatea...”]	958
[„Cu cât o făptură e mai imperfectă...”]	959
[„În perioada silurică...”]	959
[„Foaia e pentru plantă...”]	972
[P. Coel. M. Schachinger], <i>Nașterea albinei</i>	972
Enric Ianke, <i>Hotărârea de mai nainte a sexului animalelor</i>	975
[„Un fapt vrednic de însemnat...”]	977

COMENTARII

EUDOXIU CAVALER DE HURMUZAKI, <i>FRAGMENTE DIN ISTORIA ROMÂNILOR</i> . Tomul întâi (D. VATAMANIUC)	981
ENRIC THEODOR RÜTSCHER, <i>ARTA REPREZENTĂRII DRAMATICE DEZVOLTATĂ ȘTIINȚIFIC ȘI ÎN LEGĂTURA EI ORGANICĂ</i> (ANCA COSTA-FORU)	988

[IMMANUEL] KANT, [CRITICA RAȚIUNII PURE] (D. VATAMANIUC)	996
[AUGUST LESKIEN, MANUAL DE LIMBĂ PALEOSLAVĂ (VECHE SLAVĂ BISERICASCĂ)] (G. MIHĂILĂ)	998
[FRANZ BOPP, GRAMATICA CRITICĂ ABREVIATĂ A LIMBII SANSCRITE] (AMITA BHOSE)	1011
[FRANZ BOPP, GLOSAR COMPARATIV AL LIMBII SANSCRITE] (AMITA BHOSE)	1022
IDEILE LUI MACHIAVELLI (EUGENIA OPRESCU)	1018
[ARTICOLE ȘI EXCERPTE] (D. VATAMANIUC)	
[„Logica parlamentară...”]	1022
[„Există principii în politică?...”]	1023
[„Mașina societății consistă...”]	1024
Antropocrație [și] fizioerație	1024
Ideea ecuației	1024
[„E limp ca oumenii de stat...”]	1024
[„Sociologia...”]	1025
[„Libanius zice...”]	1025
Cultură și știință	1025
[„S-a dezvoltat o literatură...”]	1026
[„Păgînul, închinătorul de idoli...”]	1026
[„Toate generațiile...”]	1027
[„Poporul tracic...”]	1027
[„În zilele împăraților iconomași...”]	1027
[„Nicetas Choniates...”]	1028
[„Să știți de la mine...”]	1028
Bătălia hotărîtoare	1028
Producțiune	1029
[„Unii economiști...”]	1029
[„Fierul e izvorul...”]	1029
[„Cum? Bogăția...”]	1029
Despre muncă	1030
[„Simbria naturală...”]	1030
[„Țăranul în Anglia...”]	1030
Teoria lui Ricardo	1031
[„Plantatoriul era indecaltmintrelea...”]	1031
Transport	1031
[„Dacă Mac Culloch ne arată...”]	1032
[„Economia politică...”]	1032
[„Moara e netrebuincioasă...”]	1032
[„Din considerații de natură practică...”]	1033
[„Populația Franței...”]	1033
J. R. Mayer, Observațiuni asupra puterilor naturii nevieșuitoare	1033
[„Fenomenele universului văzute...”]	1034
Principiul independenței absolutului	1034
[„Știința cere legi...”]	1035
[„Varietatea sau diversitatea...”]	1035
[„Cu cît o făptură e mai imperfectă...”]	1035
[„În perioada silurică...”]	1035
[„Foaia e pentru plantă...”]	1036
[P. Coel. M. Schachinger], Nașterea albinei	1036
Enic Ianke, Hotărîrea de mai nouitate a sexului animalelor	1036
[„Un fapt vrednic de însemnat...”]	1037
BIBLIOGRAFIE	1039
INDICE DE NUME (Oxana Busuioceanu, Anca Costa-Foru, Ileana Rățiu)	1043
INDICE DE TITLURI (Oxana Busuioceanu, Anca Costa-Foru, Ileana Rățiu)	1051
LISTA FACSIMILELOR	1059
TABLA DE MATERII	1061